



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

Obiettivo specifico 2. Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo nazionale 3. Capacity building - lett. j) Governance dei servizi

Progetto "S.I.A.MO. - Sistema per l'Integrazione e l'Accoglienza a Modena"



Questionario finale

Gent.mo

le chiediamo cortesemente di compilare il presente questionario, relativo ad almeno un intervento di mediazione linguistico culturale di cui si è avvalso nella sua attività, organizzato nell'anno 2017/2018 nell'ambito del progetto SIAMO.

Unità di appartenenza _____

Paese di nascita della persona per cui si è richiesta la mediazione _____

Nazionalità dello/a stesso/a _____

Descrivere brevemente l'evento e la motivazione per cui si è richiesta la mediazione:

Parte 1: Programmazione dell'intervento (più di una risposta possibile)

Tipo di intervento:

Traduzioni telefoniche/mediazione telefoniche h24

Mediazione urgente

Mediazione programmata (specificare il tipo di attività che si è richiesta al mediatore es. contatti con attività economiche gestite da stranieri, richiesta presenza di mediatore/mediatrice presso comando per..)

Nell'attivare l'intervento:

1. Si sono acquisite notizie e informazioni sulla persona migrante coinvolta

- SI NO Non è stato possibile data l'urgenza dell'attivazione

Se sì, chi le ha acquisite?

- Agente di PM
 Mediatore
 Altri _____

2. Si è riusciti a ricostruire la storia personale del/la migrante

- SI NO Non è stato ritenuto rilevante rispetto alla situazione

Se sì, chi l'ha ricostruita?

- Agente di PM
 Mediatore
 Altri _____

3. Si è riusciti a definirne la situazione linguistica per attivare il mediatore più idoneo?

- SI NO

Chi l'ha definita?

- Agente di PM
 Un altro mediatore
 Altri _____

Nel corso dell'intervento di mediazione:

4. È stata realizzata solo attività di interpretariato con la persona migrante coinvolta oppure è stata rilevante per la comprensione di aspetti culturali?

- SI NO

5. Sono stati raccolti aspetti del paese d'origine e della lingua della persona migrante coinvolta

- SI NO

Se sì da chi?

- Agente di PM
 Mediatore
 Altri _____

Parte seconda: aspetti sociali relativi alla persona migrante coinvolta (se i dati sono stati raccolti durante l'intervento di mediazione).

1. anno di arrivo in Italia (se non è noto scrivere "non noto"): _____

2. Con chi è avvenuto l'arrivo in Italia?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Da solo | <input type="checkbox"/> Con la famiglia (moglie/marito, figli) |
| <input type="checkbox"/> Con uno o entrambi i genitori | <input type="checkbox"/> Con amici |
| <input type="checkbox"/> Con altri familiari | <input type="checkbox"/> Con altri _____ |
| <input type="checkbox"/> Non noto | |

3. Situazione lavorativa:

<input type="checkbox"/> Dirigente	<input type="checkbox"/> imprenditore	<input type="checkbox"/> Operaio
<input type="checkbox"/> Funzionario	<input type="checkbox"/> commerciante	<input type="checkbox"/> Manovale
<input type="checkbox"/> Impiegato	<input type="checkbox"/> Artigiano	<input type="checkbox"/> Disoccupato
<input type="checkbox"/> Libero professionista	<input type="checkbox"/> Agricoltore	<input type="checkbox"/> studente
		<input type="checkbox"/> Altro _____
		<input type="checkbox"/> Non noto

4. Titolo di studio:

Nessuno	
Scuola primaria	
Scuola media	
Scuola superiore	
Università	
Non noto	

5. Conoscenza della lingua italiana

	Parlata	Scritta
Ottima		
Buona		
Discreta		
Sufficiente		
Insufficiente		
Nulla		
Non nota		

6. Ha frequentato scuole in Italia? SI NO Non noto
 Se SI quali scuole ha frequentato?
 Il nido La scuola materna La scuola elementare scuola superiore università
7. Ha avuto un'istruzione nel paese d'origine? SI NO Non noto
 Se SI di quale durata:
 1-3 anni 4-5 anni più di 5 anni
8. La persona migrante quale lingua prevalente usa per comunicare in assenza di mediazione (scrivere non noto se non si sa)
-

Parte terza: forme di comunicazione

1. Lei che cosa si aspettava che la mediazione producesse?
- | | | |
|--|----|----|
| Apprendimento di nuove conoscenze, sviluppi competenze | SI | NO |
| Rispetto di norme di comportamento e di convivenza | SI | NO |
| Espressione di punti di vista personali | SI | NO |
2. Di fatto che cosa ha prodotto?
- | | | |
|--|----|----|
| Apprendimento di nuove conoscenze, sviluppi competenze | SI | NO |
| Rispetto di norme di comportamento e di convivenza | SI | NO |
| Espressione di punti di vista personali | SI | NO |
3. La persona migrante coinvolta ha accettato le proposte che le sono state fatte o ha introdotto punti di vista diversi
-

Secondo Lei:

- | | | |
|--|----|----|
| 4. Il mediatore/mediatrice ha imposto il proprio punto di vista con la persona migrante coinvolta | SI | NO |
| 5. La persona migrante coinvolta ha espresso i suoi sentimenti/bisogni? | SI | NO |
| 6. Sono sorti conflitti tra la mediatrice/il mediatore e la persona migrante coinvolta? | SI | NO |
| 7. La mediatrice/il mediatore ha formulato giudizi negativi sui comportamenti o sulle idee della persona migrante coinvolta? | SI | NO |
8. Lei come si è trovato nel lavorare con il mediatore/mediatrice? (una sola risposta)
- Ha potuto esprimere in modo adeguato il suo punto di vista rispetto alla situazione e alla persona migrante coinvolta
- La mediatrice/il mediatore è stata troppo intraprendente e si è talvolta sostituita al suo punto di vista
- Ci sono stati conflitti con la mediatrice/il mediatore sul modo di comunicare con la persona migrante coinvolta
- La mediatrice/il mediatore ha ostacolato il suo rapporto con la persona migrante coinvolta

Parte quarta: valutazione della mediazione

1. In generale, da uno a dieci, come definirebbe l'esperienza della mediazione:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

2. In generale, come definirebbe il suo rapporto con i mediatori:

- Positivo
- Negativo
- Né positivo né negativo

3. In generale, come definirebbe il suo rapporto con la persona migrante coinvolta in seguito alla mediazione:

- Positivo
- Negativo
- Né positivo né negativo

4. Se aveva già avuto a che fare con la persona migrante coinvolta, ritiene che in seguito alla mediazione, la situazione sia:

- Migliorata
- Peggiorata
- Rimasta identica

5. In che misura secondo lei l'intervento di mediazione può dirsi riuscito?

- Molto
- Abbastanza
- Poco
- Per niente

NOTE/SUGGERIMENTI

SOCIO ANAGRAFICA

A1. Genere

Femmina	1
Maschio	2

A2. Età

18-24 anni	1
25-34	2
35-44	3
45-54	4
55-64	5
65 e oltre	6

GRAZIE PER LA COLLABORAZIONE